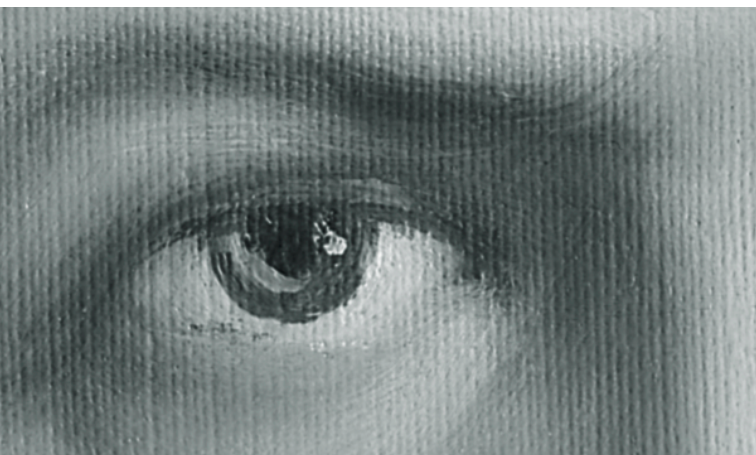


Museus d'Andorra

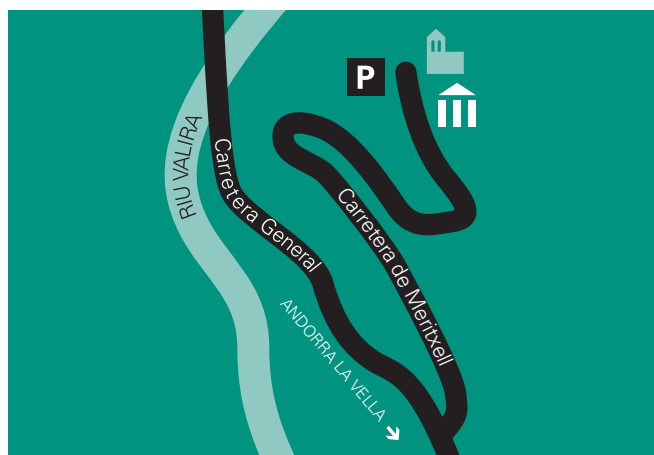
Musées d'Andorre



M

Museus i
Monuments
d'Andorra

SANTUARI DE MERITXELL • MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL
MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT • MUSEU POSTAL • MUSEU CASA RULL
FARGA ROSSELL • CENTRE D'INTERPRETACIÓ ANDORRA ROMÀNICA
CASA DE LA VALL (PARLAMENT D'ANDORRA) • MUSEU DEL TABAC
MUSEU DEL PERFUM • CAEE • CASA CRISTO • MUSEU DE LES DUES RODES
SANCTUAIRE DE MERITXELL • MUSÉE NATIONAL DE L'AUTOMOBILE
MUSÉE MAISON D'ARENY-PLANDOLIT • MUSÉE POSTAL
MUSÉE MAISON RULL • FORGE ROSSELL
CENTRE D'INTERPRÉTATION ANDORRE ROMANE • MAISON DES VALLÉES
MUSÉE DU TABAC • MUSÉE DU PARFUM • CAEE
MUSÉE MAISON CRISTO • MUSÉE DES DEUX ROUES



Serveis i activitats:

Visites guiades gratuïtes durant els mesos d'estiu (juliol i agost) / Accés adaptat al santuari i terrasses exteriors / Itinerari de natura fins als oratoris de Meritxell i al poble de Prats.

Entrada gratuïta

Horaris:

De dilluns a diumenge de 9.00 a 13.00 i de 15.00 a 18.00.

El santuari roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març / Dilluns de Pasqua / Dilluns de Pentecosta / 1 de maig / 25 i 26 de desembre.

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a: reserves.museus@andorra.ad
Meritxell - AD 100 Canillo
 Tel. i fax: +(376) 851 253

Services et activités :

Visites guidées gratuites durant les mois d'été (juillet et août) / Accès au sanctuaire et terrasses extérieures adaptés aux personnes handicapées / Itinéraire de nature jusqu'aux oratoires de Meritxell et au village de Prats.

Entrée gratuite / Horaires :

du lundi à dimanche de 9h00 à 13h00 et de 15h00 à 18h00.

Le sanctuaire est fermé :

le 1^{er} et le 6 janvier / le 14 mars / le lundi de Pâques / Pentecôte / le 1^{er} mai / les 25 et 26 décembre.

RÉSERVATIONS :

Téléphonez au +(376) 839 760 ou adressez un e-mail à : reserves.museus@andorra.ad
Meritxell - AD100 Canillo
 Tél. et télécopie : +(376) 851 253

Santuari de Meritxell

Sanctuaire de Meritxell

Meritxell recull la història de la devoció del poble andorrà per la seva patrona: la Verge de Meritxell.

L'antiga capella dedicada a Santa Maria, originàriament romànica, va patir una important transformació durant el segle XVII. Incendiada l'any 1972 després de la celebració de la Diada nacional del 8 de setembre, va ser rehabilitada l'any 1994 i actualment acull l'exposició permanent Meritxell memòria, on les imatges dels records, dels aplecs, de les cerimònies i dels objectes conviuen per transmetre un llegat viu en la memòria col·lectiva del poble andorrà.

El santuari nou és un temple contemporani projectat per l'arquitecte català Ricard Bofill i inaugurat l'any 1976. És una construcció del tot eclèctica, que sintetitza l'obra de l'home i del paisatge que l'envolta, inspirant-se en una barreja de diversos estils com l'art islàmic per l'obertura dels espais o el renaixement italià per la disposició en creu grega de l'edifici .

A l'interior també es pot apreciar una reproducció de la talla romànica de la Mare de Déu de Meritxell.

Meritxell recueille l'histoire de la dévotion du peuple andorran pour sa patronne : la Vierge de Meritxell.

L'ancienne chapelle consacrée à Sainte Marie, romane à l'origine, subit d'importantes transformations au XVIIIe siècle. Détruite par un incendie en 1972 dans la nuit qui suivit la célébration de la Fête Nationale du 8 septembre, elle fut réaménagée en 1994 et accueille actuellement l'exposition permanente Meritxell mémoire, où ont été réunies les images des souvenirs, pèlerinages et fêtes votives, cérémonies et objets dans le but de transmettre un legs toujours vivant dans la mémoire collective du peuple andorran.

Le nouveau Sanctuaire est un temple contemporain, oeuvre de l'architecte catalan Ricard Bofill et qui fut inauguré en 1976. Il s'agit d'une construction tout à fait éclectique, synthétisant l'oeuvre de l'homme et le paysage qui l'entoure et qui tire son inspiration d'un mélange de styles divers comme l'art islamique par l'ouverture de grandes baies ou la Renaissance italienne avec une croix grecque comme base et le jeu de figures géométriques du carrelage.

À l'intérieur on peut apprécier une reproduction de la taille romane de la Vierge de Meritxell qui trône au-dessus du maître autel.

Museu de l'Automòbil

Musée de l'Automobile

Els vehicles han estat un dels reptes tecnològics més importants del segle XX. La seva millora tecnològica en constant transformació ha permès que siguin una eina bàsica gairebé imprescindible per a la societat actual.

El Museu de l'Automòbil mostra la transformació soferta en els vehicles al llarg de la seva existència des de la màquina de vapor com la Pinette (1885), la peça més antiga del Museu, fins a la dècada dels anys 70.

També s'exposen un centenar de bicicletes com a testimoni dels reptes que l'evolució de la tecnologia ha aconseguit transformant un giny matusser, incòmode i perillós en una màquina estilitzada, fiable i pràctica, mitjançant un procés de selecció que ha permès que avui la bicicleta sigui un producte tecnològic i comercial capaç de satisfer una àmplia varietat de necessitats.



Serveis i activitats:

Visita lliure / Accés adaptat a totes les plantes menys al soterrani i a la segona planta.

Tarifes:

Normal: 3 € / Reduïda: 1,50 € (grups superiors a 10 persones, jubilats i estudiants) / Gratuïta per als membres de l'ICOM, escoles nacionals i menors de 10 anys.

Horaris:

De dimarts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de 15.00 a 18.30 / Diumenges i festius de 10.00 a 14.00 / Dilluns tancat.

El Museu roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març /
1 de maig / 8 de setembre /
25 i 26 de desembre (consulteu els dies festius locals).

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a:
reserves.museus@andorra.ad

Av. Copríncep Episcopal, 64
AD 200 Encamp

Tel. i fax: +(376) 832 266
museu_automobil@govern.ad

El fons forma part d'una de les col·leccions més importants d'Europa i contribueix a difondre un patrimoni poc conegut com a conseqüència de la ràpida evolució de la tècnica.

Les véhicules ont constitué l'un des plus importants défis technologique du XXe siècle. Le Musée de l'Automobile présente la transformation que les véhicules ont subie au cours de leur existence, depuis la machine à vapeur comme la Pinette (1885), la pièce la plus ancienne du Musée, jusqu'aux engins des années 70.

Une centaine de bicyclettes sont également exposées comme un témoignage des défis que l'évolution de la technologie a surmonté, transformant un engin grossier, inconfortable et dangereux en une machine stylisée, fiable et pratique grâce à un processus de sélection qui a permis au vélo d'aujourd'hui de devenir un produit technologique et commercial capable de satisfaire une vaste gamme de besoins.

Le fond fait partie de l'une des plus importantes collections en Europe et contribue à la diffusion d'un patrimoine guère connu, compte tenu de la rapide évolution de la technique.



Services et activités :

Visite libre / Accès adapté aux personnes handicapées à tous les niveaux sauf le souterrain et le deuxième étage.

Tarifs :

Normal : 3 € / Réduit : 1,50 € (groupes de plus de 10 personnes, retraités et étudiants) / Gratuit pour les membres de l'ICOM, pour les écoles du pays et pour les moins de 10 ans.

Horaires :

de mardi à samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h00 à 18h30 / Dimanches et jours fériés de 10h00 à 14h00 / Fermé le lundi.

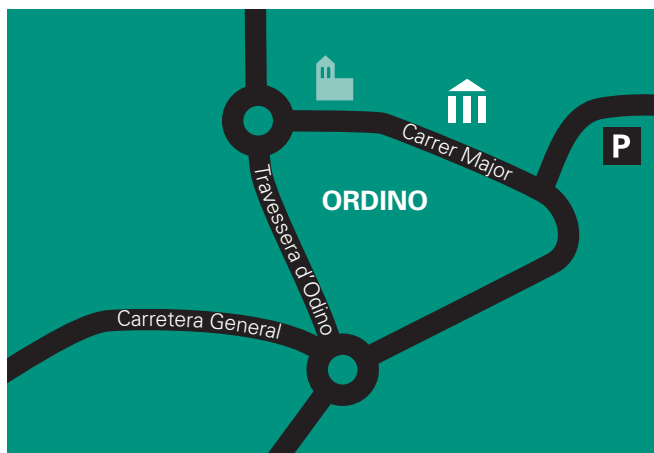
Le musée ferme ses portes :

le 1r et le 6 janvier / le 14 mars / le 1r mai / le 8 septembre / les 25 et 26 décembre/ (consulter jours fériés locaux).

RÉSERVATIONS :

Téléphonez au +(376) 839 760
ou adressez un e-mail à : reserves.museus@andorra.ad

Av. Copríncep Episcopal, 64
AD200 Encamp
Tél. et télécopie : +(376) 832 266
museu_automobil@govern.ad



Serveis i activitats:

Visita guiada obligatòria
(es recomana reserva prèvia) /
Tallers escolars / Botiga.

Tarifes:

Normal: 3 E / Reduïda: 1,50 E (grups
superiors a 10 persones, jubilats i es-
tudiants) / Gratuïta per als membres
de l'ICOM, escoles nacionals i me-
nors de 10 anys.

Horaris:

De dimarts a dissabte de 9.30 a
13.30 i de 15.00 a 18.30 / Diumen-
ges i festius de 10.00 a 14.00 / Di-
lluns tancat.

El Museu roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març / 1 de
maig / 29 de juny / 8 de setembre /
25 i 26 de desembre (consulteu els
dies festius locals).

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a:
reserves.museus@andorra.ad

Carrer Major

Casa d'Areny-Plandolit

AD 300 Ordino

Tel.: +(376) 836 908

Fax: +(376) 839 660

casa_plandolit@govern.ad

Services et activités :

Visite guidée obligatoire (il est
conseillé de prendre rendez-vous) /
Ateliers scolaires / Boutique.

Tarifs :

Normal : 3 € / Réduit : 1,50 € (grou-
pes de plus de 10 personnes, retri-
tés et étudiants) / Gratuit pour les
membres de l'ICOM, pour les écoles
du pays et pour les moins de 10 ans.

Horaires :

de mardi à samedi de 9h30 à 13h30
et de 15h00 à 18h30 / Dimanches et
jours fériés de 10h00 à 14h00 /
Fermé le lundi .

Le musée ferme ses portes :

le 1r et le 6 janvier / le 14 mars /
le 1r mai / le 8 septembre/ les 25 et
26 décembre / (consulter jours fériés
locaux).

RÉSERVATIONS :

Téléphonez au +(376) 839 760
ou adressez un e-mail à :
reserves.museus@andorra.ad

Carrer Major

Casa d'Areny-Plandolit

AD300 Ordino

Tél. : +(376) 836 908

Télécopie : +(376) 839 660

casa_plandolit@govern.ad

Museu Casa d'Areny-Plandolit

Musée Maison

d'Areny-Plandolit

La casa pairal dels Areny-Plandolit data del segle XVII, però la majoria de les estructures de l'edifici són de mitjan segle XIX, moment d'auge econòmic de la família gràcies a la figura de Don Guillem d'Areny-Plandolit, baró de Senaller i Gramenet.

L'edifici, una residència d'època estival, resta fidel a la forma de vida d'aquesta família i a la seva condició social, i exposa tots els objectes i els records d'una època on els luxes i els capricis eren lluny de ser coneguts a les valls andorranes. Fruit d'aquesta recuperació d'objectes de diferents èpoques de convivència familiar, la col·lecció resulta força heterogènia però d'un gran valor etnològic on es barregen elements propis del món de muntanya i elements aportats de la vida a la ciutat. Menjadors, sala noble, sala de música, elements de defensa, amplis cellers, biblioteca o capella reflecteixen les diferències amb la resta de la societat andorrana.

La visita ens trasllada a l'Andorra dels segles XIX i XX i inclou una passejada lliure pels jardins del recinte, que també alberga l'Auditori Nacional d'Andorra, i que antigament va ser un Museu d'Animals Desnaturalitzats (1930).

La maison familiale des Areny-Plandolit remonte au XVIIe siècle, bien que la plupart des structures de l'édifice datent du milieu du XIXe siècle, période durant laquelle la famille connut une splendeur économique en la personne de Don Guillem d'Areny-Plandolit, Baron de Senaller et Gramenet. L'édifice, une résidence d'été, demeure fidèle au style de vie de cette famille et à sa condition sociale, et le visiteur peut y contempler les objets et les souvenirs datant d'une époque où les luxes et les caprices étaient loin d'être connus dans les vallées andorranes. Fruit de cette récupération d'objets d'époques diverses de cohabitation familiale, la collection propose un résultat plutôt hétérogène mais d'une grande valeur ethnologique où des éléments propres du monde montagnard se mêlent à ceux apportés de la vie citadine. Salle à manger, salle noble, salle de musique, éléments de défense, vastes celliers, bibliothèque ou chapelle témoignent des différences avec le reste de la société andorrane.

La visite, qui nous transporte à l'Andorre des XIXe et XXe siècles, comporte également une promenade libre dans les jardins de la demeure, qui accueille aujourd'hui l'Auditorium National de l'Andorre, dans le passé, Musée d'Animaux Naturalisés (1930).

Museu Postal d'Andorra

Musée Postal d'Andorre

La necessitat de comunicar-se és inherent a l'ésser humà, i comunicar-se a distància ha estat un repte per a tota societat.

La formació del sistema postal a Andorra va íntimament lligada a la història més recent del país i ha contribuït a la transformació de les formes de vida de les valls andorranes. Des dels traginers i vianants fins als carters i les noves tecnologies.

Andorra ofereix unes particularitats úniques com a territori fronterer que s'han mantingut fins a l'actualitat: en un primer moment com a territori gestionat per Correus espanyols com una província més de Lleida i, més tard, com a territori que emet segells propis elaborats per les fàbriques nacionals d'Espanya i França, per al franqueig a l'exterior, ja que a l'interior del país la tramesa de cartes i paquets és gratuïta.

El Museu introdueix el visitant en el món del correu amb un audiovisual, abans de recórrer la història postal d'Andorra. Per als més exigents s'exposa tota la col·lecció filatèlica d'Andorra des del 1928 així com els processos d'elaboració i d'impressió dels segells i diverses curiositats filatèliques.

Serveis i activitats:

Visita lliure / Tallers escolars / Audiovisual / Accés adaptat / Botiga.

Tarifes:

Normal: 3 € / Reduïda: 1,50 € (grups superiors a 10 persones, jubilats i estudiants) / Gratuïta per als membres de l'ICOM, escoles nacionals i menors de 10 anys.

Horaris:

De dimarts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de 15.00 a 18.30 / Dimegnes i festius de 10.00 a 14.00 / Dilluns tancat.

El Museu roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març / 1 de maig / 8 de setembre / 25 i 26 de desembre (consulteu els dies festius locals).

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a: reserves.museus@andorra.ad

Carrer Major - Borda del Raser
AD 300 Ordino

Tel.: +(376) 839 760

Fax: +(376) 839 660

casa_plandolit@govern.ad

Services et activités : Visite libre / Ateliers scolaires / Audiovisuel / Accés adapté aux personnes handicapées / Boutique.

Tarifs :

Normal : 3 € / Réduit : 1,50 € (groupes de plus de 10 personnes, retraités et étudiants) / Gratuit pour les membres de l'ICOM, pour les écoles du pays et pour les moins de 10 ans.

Horaires :

de mardi à samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h00 à 18h30 / Dimanches et jours fériés de 10h00 à 14h00 / Fermé le lundi.

Le musée ferme ses portes :

le 1^{er} et le 6 janvier / le 14 mars / le 1^{er} mai / le 8 septembre / les 25 et 26 décembre/ (consulter jours fériés locaux).

RÉSERVATIONS :

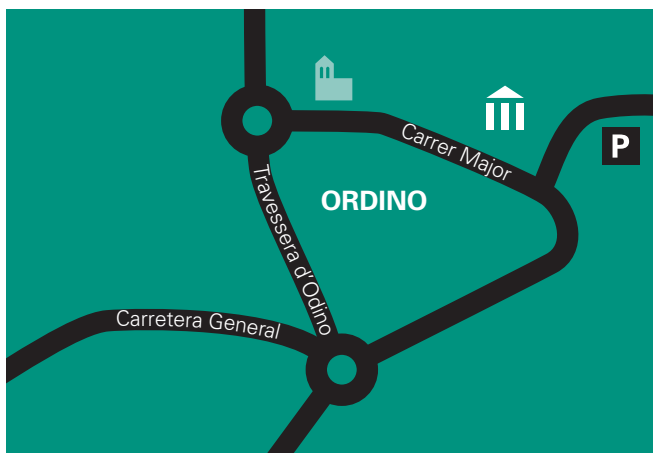
Téléphonez au +(376) 839 760 ou adressez un e-mail à : reserves.museus@andorra.ad

Carrer Major - Borda del Raser
AD300 Ordino

Tél. : +(376) 839 760

Télécopie : +(376) 839 660

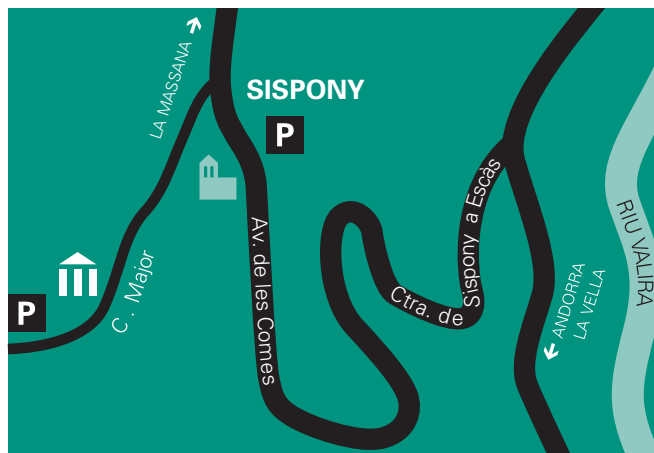
casa_plandolit@govern.ad



Le besoin de se communiquer est inhérent à l'être humain, et se communiquer à distance a été un défi pour toute la société.

La création du système postal en Andorre est intimement liée à l'histoire la plus récente du pays et elle a contribué à la transformation des formes de vie des vallées andorranes. Depuis les muletiers et les piétons aux facteurs et aux nouvelles technologies. En tant que territoire frontalier, l'Andorre offre des particularités uniques qui se sont maintenues jusqu'à présent : dans un premier temps en tant que territoire administré par les Correos espagnols comme un territoire faisant parti de Lleida et, plus tard, comme un territoire émettant ses propres timbres, qu'imprimaient les fabriques nationales de l'Espagne et de la France, pour les envois à l'étranger étant donné qu'à l'intérieur des frontières andorranes l'envoi de lettres et colis est gratuit.

Le Musée guide le visiteur dans le monde de la poste grâce à un audiovisuel, avant de parcourir l'histoire postale de l'Andorre. Pour les amateurs les plus exigeants toute la collection philatélique de l'Andorre depuis 1928 est exposée et les processus d'élaboration et impression des timbres sont présentés ainsi que diverses autres curiosités philatéliques.



Serveis i activitats:

Visites guiades / Visites lliures amb audioguia / Tallers escolars / Accés adaptat / Botiga / Aula multimèdia / Sala audiovisual.

Tarifes:

Normal: 3 € / Reduïda: 1,50 € (grups superiors a 10 persones, jubilats i estudiants) / Gratuïta per als membres de l'ICOM, escoles nacionals i menors de 10 anys.

Horaris:

De dimarts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de 15.00 a 18.30 / Diumenges i festius de 10.00 a 14.00 / Dilluns tancat.

El Museu roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març / 1 de maig / 8 de setembre / 25 i 26 de desembre (consultar festius locals).

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a:
reserves.museus@andorra.ad
Carrer Major - Sispony
AD 400 La Massana
Tel.: +(376) 836 919
Fax: +(376) 835 419
casa_rull@govern.ad

Services et activités :

Visites guidées / Visites libres avec audioguide / Ateliers scolaires / Accès adapté aux personnes handicapées / Boutique / Salle multimédia / Salle audiovisuelle / Guichets.

Tarifs :

Normal : 3 € / Réduit : 1,50 € (groupes de plus de 10 personnes, retraités et étudiants) / Gratuit pour les membres de l'ICOM, pour les écoles du pays et pour les moins de 10 ans.

Horaires :

de mardi à samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h00 à 18h30 / Dimanches et jours fériés de 10h00 à 14h00 / Fermé le lundi.

Le musée ferme :

le 1^{er} et le 6 janvier / le 17 janvier / le 14 mars / le 1^{er} mai / le 8 septembre / les 25 et 26 décembre/ (consulter jours fériés locaux).

RÉSERVATIONS :

Téléphonez au +(376) 839 760
ou adressez un e-mail à :
reserves.museus@andorra.ad
Carrer Major - Sispony
AD400 La Massana
Tél. : +(376) 836 919
Télécopie : +(376) 835 419
casa_rull@govern.ad

Museu Casa Rull

Musée Maison Rull

A les societats tradicionals pirinenques, com l'andorrana, les cases ho són tot, apleguen el concepte de família i patrimoni i es converteixen en els elements principals de l'organització social. La Casa Rull de Sispony fou una de les cases més riques de la parròquia de la Massana. Sota aquest sostre han viscut hereus i cabalers, pubilles i joves, mossos i criats, seguint el fil de la història del país i evolucionant amb ell. Hem de tenir en compte que a la Casa no només s'hi vivia, sinó que s'hi feien tota una sèrie de feines relacionades amb l'agricultura.

El cos principal de l'edifici de la Casa Rull és del segle XVII. Tot i que la casa era rica, no hi ha grans luxes. Avui té planta baixa, dos pisos i un cap de casa, i la coberta és de dos vessants tot i que originàriament era de quatre. I és que una gran casa com aquesta era un organisme viu, que creixia i s'adaptava a les necessitats canviants de la família.

Dans les sociétés traditionnelles pyrénéennes, comme l'andorrane, les maisons représentent tout ; elles réunissent le concept de famille et de patrimoine et deviennent les principaux éléments de l'organisation sociale. La maison Rull de Sispony fut l'une des maisons parmi les plus riches de la paroisse de la Massana. Sous ce toit vécurent les héritiers et les puînés ou cadets, les héritières et les brus, les valets et les domestiques, en suivant le fil conducteur de l'histoire du pays et en évoluant avec lui. Il ne faut pas oublier qu'on ne faisait pas que vivre dans la maison, mais que de nombreuses tâches agricoles y étaient menées à terme.

Le corps principal de l'édifice de la maison Rull date du XVIIIe siècle. Bien que riche à l'époque, la maison ne présente pas de grands luxes. Aujourd'hui elle possède un rez-de-chaussée, deux étages et des combles, et le toit est de deux versants bien qu'auparavant il en comptait quatre . À savoir qu'une grande demeure comme celle-ci est un organisme vivant, qui grandit et s'adapte aux nécessités changeantes de la famille.



Farga Rossell

Centre d'interpretació del ferro

Farge Rossell

Centre d'interprétation du fer

La vall d'Andorra ha estat una zona productora de ferro entre els segles XVII i XIX. De tot aquest passat, la farga Rossell és un dels testimonis més ben conservats dels Pirineus.

La Farga Rossell s'aixecà entre els anys 1842 i 1846, i, malgrat un curt període d'inactivitat, es mantingué oberta fins el 1876. Aquestes dates la converteixen en una de les dues últimes fargues que van treballar a Andorra.

Avui, la Farga Rossell s'ha transformat en un centre d'interpretació per explicar el procés de transformació del mineral de ferro en lingots i la seva posterior comercialització als mercats catalans. Un espectacle multimèdia i diferents audiovisuals introdueixen el visitant en el món del ferro. A més a més, les instal·lacions permeten veure en funcionament un dels seus dos malls.

Des del Centre d'Interpretació de la Farga Rossell s'ofereix també informació per seguir l'itinerari de la "Ruta de ferro", i descobrir altres llocs relacionats amb el món del ferro a Andorra.

Entre les XVIIe et XIXe siècles, la vallée d'Andorre fut une zone productrice de fer. La forge Rossell est l'un des témoignages les mieux conservés de ce passé des Pyrénées.

La forge Rossell fut bâtie entre 1842 et 1846, et en dépit d'une courte période d'inactivité elle demeura ouverte jusqu'en 1876 ce qui en fait l'une des deux dernières forges à travailler en Andorre.

De nos jours, la forge Rossell est devenue un centre d'interprétation qui explique le processus de transformation du minerai de fer en lingots et sa postérieure commercialisation sur les marchés catalans. Un spectacle multimédia et

Serveis i activitats:

Visites guiades / Visites amb demostració de martinet / Tallers per a escolars / Accés adaptat / Botiga / Aula multimèdia / Suport amb audiovisuals.

Tarifes:

Normal: 3 €

Visita amb demostració: 4 €

Tarifes reduïdes:

Normal: 1,5 € (grups superiors a 10 persones, jubilats i estudiants) / Visita amb demostració: 2,5 € (grups superiors a 20 persones) / Gratuïta per als membres de l'ICOM, escoles nacionals i menors de 10 anys.

Horaris:

De dimarts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de 15.00 a 18.30 / Diumenges i festius de 10.00 a 14.00 / Dilluns tancat.

El centre roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març / 1 de maig / 8 de setembre / 25 i 26 de desembre (consulteu els dies festius locals).

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a: reserves.museus@andorra.ad

Av. del Través, S/N

AD 400 La Massana

Tel.: +(376) 835 852

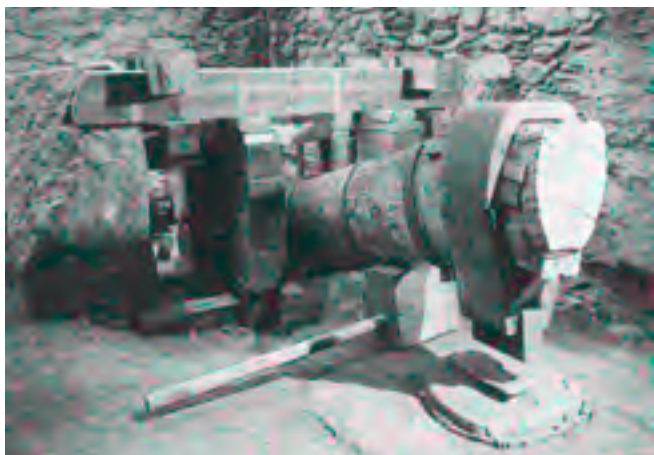
Fax: +(376) 835 857

fargarossell@andorra.ad

www.fargarossell.ad

différents audiovisuels font pénétrer le visiteur dans le monde du fer. Les installations permettent, en outre, de voir fonctionner l'un des deux martinets.

Le Centre d'Interprétation de la Forge Rossell propose également des renseignements pour suivre l'itinéraire « La route du Fer », et découvrir, d'autres lieux en rapport avec le monde du fer en Andorre.



Services et activités :

Visites guidées / Visites avec démonstration de martinet / Ateliers pédagogiques pour scolaires / Accès adapté aux personnes handicapées / Boutique / Salle multimédia / Soutien audiovisuel.

Tarifs :

Normal : 3 € / Visite avec démonstration : 4 €. / Tarifs réduits: Normal 1,5 € (groupes de plus de 10 personnes, retraités et étudiants) / Visite avec démonstration: 2,5 € (groupes supérieurs à 20 personnes) / Gratuit pour les membres de l'ICOM, pour les écoles du pays et pour les moins de 10 ans.

Horaires :

de mardi à samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h00 à 18h30 / Dimanches et jours fériés de 10h00 à 14h00 / Fermé le lundi /

Le centre ferme :

le 1^{er} et le 6 janvier / le 14 mars / le 1^{er} mai / le 8 septembre / les 25 et 26 décembre/ (consulter jours fériés locaux).

RÉSERVATIONS :

**Téléphonez au +(376) 839 760
ou adressez un e-mail à :
reserves.museus@andorra.ad**

**Av. del Través, s/n
AD400 La Massana
Tél. : +(376) 835 852
Télécopie : +(376) 835 857
fargarossell@andorra.ad
www.fargarossell.ad**

Andorra romànica

Centre d'interpretació

Andorre Romane

Centre d'interprétation

El Centre d'interpretació ubicat a l'era i l'ereta Torres de Pal neix amb l'objectiu de donar a conèixer i interpretar el llegat històric de l'art romànic a Andorra.

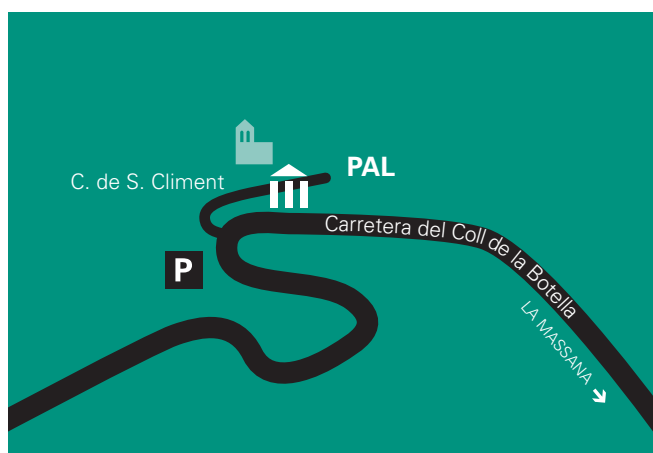
El romànic és la manifestació artística que va banyar l'occident europeu durant els segles XI i XII.

El Centre d'interpretació del romànic tracta totes i cadascuna de les manifestacions artístiques, des de les parts d'una església fins a la plasmació de les pintures i el seu procés d'elaboració, sense oblidar altres mostres d'art. Un audiovisual i una exposició permeten aprendre les principals característiques d'aquest estil artístic.

Le centre d'interprétation qui se situe au lieu dit l'era et l'ereta Torres de Pal, fut créé dans le but de donner à connaître et interpréter l'héritage historique de l'art roman en Andorre.

Le roman est l'expression artistique qui, telle une vague, parcourut l'Europe de l'ouest durant les XIe et XIIe siècles.

Le Centre d'Interprétation de l'art Roman aborde toutes et chacune des manifestations artistiques, des différents éléments d'une église jusqu'à la représentation des peintures et leur processus d'élaboration, sans oublier pour autant d'autres échantillons d'art. Le matériel audiovisuel et une exposition présentent les principales caractéristiques de ce style artistique.



**Serveis i activitats:**

Visita lliure / Visita guiada amb reserva prèvia / Tallers escolars / Audiovisual / Pantalles tàctils d'itineraris / Accés adaptat / Botiga.

Entrada gratuïta**Horaris:**

De juny a setembre: de dimarts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de 15.00 a 18.30 / Diumenges i festius de 10.00 a 14.00 / Dilluns tancat.

El Centre roman tancat:

D'octubre a maig (inclosos) / 8 de setembre.

CENTRAL DE RESERVES:

Tel. +(376) 839 760 o envieu c/e a: reserves.museus@andorra.ad

Era i ereta Torres

Carrer Sant Climent - Pal

AD 400 La Massana

Tel.: +(376) 839 555

Fax: +(376) 839 555

andorra_romanica@govern.ad

Services et activités :

Visite libre / Visite guidée sur rendez-vous / Ateliers pédagogiques / Matériel audiovisuel / Écrans tactiles d'itinéraires / Accés adapté / Boutique.

Entrée gratuite**Horaires :**

Du mois de juin au mois de septembre: de mardi à samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h00 à 18h30 / Dimanches et jours fériés 10h00 à 14h00 / Fermé le lundi.

Fermetures :

D'octobre à mai / le 8 septembre.

RÉSERVATIONS :

Téléphonez au +(376) 839 760

ou adressez un e-mail à :

reserves.museus@andorra.ad

Era i ereta Torres

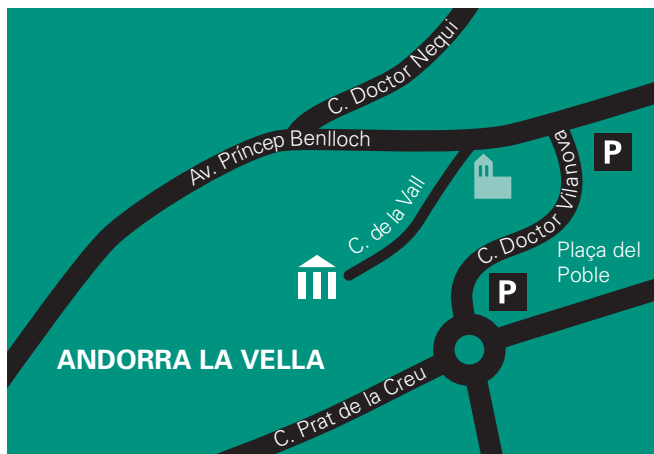
Carrer Sant Climent - Pal

AD400 La Massana

Tél. +(376) 839 555

Télécopie +(376) 839 555 -

andorra_romanica@govern.ad



Serveis i activitats:

Visita guiada obligatòria
(es recomana reserva prèvia) /
Visites per a escolars.

Entrada gratuïta

Horaris:

De novembre a abril (ambdós inclo-
sos): de dilluns a divendres de 9.30 a
13.30 i de 15.00 a 18.30. Dissabtes
de 9.30 a 13.30. Dissabte tarda i diu-
menge tancat.

De maig a octubre (ambdós inclo-
sos): Dilluns de 15.00 a 18.30 i de di-
marts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de
15.00 a 18.30. Diumenge i dilluns
matí tancat.

L'edifici roman tancat:

1 i 6 de gener / Dilluns de Carnaval /
14 de març / Divendres Sant / Dilluns
de Pasqua / 1 de maig / Pentecosta
(juny) / 15 d'agost / 8 de setembre / 1
de novembre / 8 de desembre / 21
de desembre / 25 i 26 de desembre
(consulteu els dies festius locals).

Casa de la Vall - Carrer de la Vall

AD 500 Andorra la Vella

Tel. i fax: +(376) 829 129

guies_casadelavall@govern.ad

Services et activités :

Visite obligatoirement guidée (il est
conseillé de prendre rendez-vous) /
Visites pour scolaires.

Entrée gratuite

Horaires :

de novembre à avril (tous deux com-
pris): de lundi à vendredi de 9h30 à
13h30 et de 15h00 à 18h30. Samedis
de 9h30 à 13h30. Fermé le samedi
après-midi et le dimanche.

De mai à octobre (tous deux com-
pris) : lundi de 15h00 à 18h30 et de
mardi à samedi de 9h30 à 13h30 et
de 15h00 à 18h30. Fermé le diman-
che et le lundi matin.

L'édifice ferme ses portes :

les dimanches de novembre à mai /
le 1^{er} et le 6 janvier / lundi de Carnaval
/ le 14 mars / Vendredi Saint / Lundi
de Pâques / le 1^{er} mai / Pentecôte
(juin) / le 8 septembre / le 1^{er} novem-
bre / le 8 décembre / le 21 décembre
/ les 25 et 26 décembre.

Casa de la Vall - Carrer de la Vall

AD500 Andorra la Vella

Tél. et télécopie : +(376) 829 129

casa_casadelavall@govern.ad

Casa de la Vall

Maison des Vallées

L'any 1419 es ratifica una organització interparroquial, que serà l'embrió del Consell de la Terra, posteriorment anomenat Consell General de les Valls Andorranes. La Casa de la Vall és la seu d'aquest òrgan que constitueix el Parlament. Es tracta d'un edifici emblemàtic per la seva significació històrica.

La Casa fou construïda el 1580, segons la data que figura a la pedra clau de la porta d'entrada. Pertanyia a la família Busquets i fou adquirida, l'any 1702, pel Consell General. La inestabilitat social del final del segle XVI i els condicionaments de distinció social expliquen l'existència dels diferents elements de defensa (tronera, torre i matabans).

A la façana principal, damunt la porta d'accés a l'edifici, roman l'escut actual d'Andorra, col·locat el 1763. En un costat hi ha l'antic escut, posterior al segle XIV.

Als jardins es troba el colomer de torre, i una creu de terme de la Massana. També es poden veure diferents escultures commemoratives com la de l'escultor italià Luigi Terruggi que commemora el 7è centenari de la signatura del primer Pariatge, i la més recent d'Emili Armengol com a testimoni de la proclamació de la Constitució l'any 1993.

C'est en l'an 1419 que fut ratifiée une organisation inter-paroissiale qui deviendra l'embryon du conseil dit Consell de la Terra (Conseil de la Terre), baptisé plus tard Consell General de les Valls Andorranes (Conseil Général des Vallées Andorranes). La Maison des Vallées (Casa de la Vall) est le siège de cet organe qui constitue le Parlement. Il s'agit d'un édifice emblématique compte tenu de sa signification historique.

D'après la date figurant sur la clé de voûte de la porte d'entrée, la maison fut bâtie en 1580. Elle appartenait alors à la famille Busquets et fut achetée, en 1702, par le Consell General. L'instabilité sociale de la fin du XVIe siècle et les conditionnements de distinction sociale expliquent la présence des divers éléments de défense (meurtrière, tour et mâchicoulis).

Sur la façade principale, au-dessus de la porte d'entrée de l'édifice, se trouve le blason actuel de l'Andorre, placé en 1763. Sur un côté figure l'ancien écusson, postérieur au XIVe siècle. Dans les jardins se trouve le pigeonier en tour, ainsi qu'une croix des chemins provenant de la Massana. Diverses sculptures commémoratives y sont également exposées comme celle de l'artiste italien Luigi Terruggi célébrant le 7e centenaire de la signature du premier Pariage, et une autre plus récente d'Emili Armengol témoignage de la proclamation de la Constitution andorrane en 1993.



Serveis i activitats:

Visita guiada amb sistema multimèdia (es recomana reserva prèvia) / Accés adaptat / Guarda-roba / Botiga / Cafeteria terrassa / Lloguer de sales / Exposicions temporals / Recursos educatius / Fons documental.

Tarifes:

Normal: 5 € / Reduïda: 30 % descompte (carnet d'estudiant, carnet jove, grups de més de 20 persones, carnet de jubilat) / Gratuïta per a membres de l'ICOM, infants menors de 8 anys i escoles nacionals.

Horaris:

De dimarts a dissabte de 10.00 a 20.00 (última visita a les 18.30) / Diumenges de 10.00 a 14.30 (última visita a les 13.00) / Dilluns tancat / La durada de la visita és d'1 hora.

El Museu roman tancat:

1, 6 i 7 de gener / 14 de març / Dijous Sant a la tarda i Divendres Sant / darrer dissabte de maig (Festivitat de Candòlic) / dimarts de Festa Major (després de l'últim cap de setmana de juliol) / 8 de setembre / 1 de novembre / 24 de desembre tarda, 25 i 26 de desembre, 31 de desembre tarda.

C/ Doctor Palau, 17
AD 600 Sant Julià de Lòria
Tel.: (376) 741 545
Fax: (376) 842 161
info@museudeltabac.com
www.museudeltabac.com

Museu del Tabac

Antiga Fàbrica Reig

Musée du Tabac

Ancienne Fabrique Reig

El Museu és un edifici emblemàtic de principi del segle XX, on es trobava l'antiga fàbrica de tabacs Reig de Sant Julià de Lòria, que va funcionar des del 1909 fins al 1957, època en què el conreu i la fabricació de tabac van ser fonamentals en la vida de la gent i dels pobles d'Andorra.

A través d'un sistema multimèdia, el visitant és guiat per un recorregut de la fàbrica en el qual s'expliquen els diferents processos de treball amb el tabac, la manufactura dels productes i la seva comercialització.

El Museu acull estris, ginys, màquines, mobiliari i aromes que s'utilitzaven a les fàbriques de tabac durant la primera meitat del segle XX.

El Museu del Tabac és una iniciativa de la Fundació Julià Reig.

Le Musée est situé dans un édifice emblématique des débuts du XXe siècle, où se trouvait jadis la fabrique de tabacs Reig de Sant Julià de Lòria, qui travailla de 1909 à 1957, une époque durant laquelle la culture et la fabrication du tabac furent fondamentaux dans la vie des gens et des villages de l'Andorre.

Grâce à un système multimédia, le visiteur suit un parcours de la fabrique durant lequel lui sont présentés les différents processus du travail avec le tabac, la manufacture des produits et leur commercialisation.

Le Musée présente ustensiles, engins, machines, mobilier et aromes qu'utilisaient les fabriques de tabac durant la première moitié du XXe siècle.

Le Musée du Tabac est une initiative de la Fondation Julià Reig.

Services et activités :

Visite guidée avec système multimédia (il est conseillé de prendre rendez-vous) / Accès adapté aux personnes handicapées / Vestiaire / Boutique / Cafétéria terrasse / Location de salles / Expositions itinérantes et temporaires / Ressources éducatives / Fonds documentaire.

Tarifs :

Normal : 5 € / Réduit : 30 % de réduction (carnet d'étudiant, carnet jeune, groupes de plus de 20 personnes, carnet de retraité) / Gratuit pour les membres de l'ICOM, enfants de moins de 8 ans et écoles du pays.

Horaires :

de mardi à samedi de 10h00 à 20h00 (dernière visite à 18h30) / Dimanche de 10h00 à 14h30 (dernière visite à 13h00) / Fermé le lundi / La durée de

la visite est d'1 heure.

Le musée ferme ses portes :

les 1, 6 et 7 janvier / le 14 mars / Jeudi Saint après-midi et Vendredi Saint / dernier samedi du mois de mai (Fête de Canòlic) / mardi de la Fête patronale (après le dernier week-end de juillet) / le 8 septembre / le 24 décembre après-midi, les 25 et 26 décembre, le 31 décembre après-midi.

C/ Doctor Palau, 17

AD600 Sant Julià de Lòria

Tél. : (376) 741 545

Télécopie : (376) 842 161

info@museudeltabac.com

www.museudeltabac.com

Museu del Perfum

Fundació Júlia Bonet

Musée du Parfum

Fondation Júlia Bonet

Totes les civilitzacions, sense excepció, han estat conscients de la importància del perfum i del sentit de l'olfacte. El Museu del Perfum Júlia dona una visió transversal de la història del perfum, vinculant-lo al context social i artístic de cada època i relacionant-lo amb els complements que han ajudat a definir-lo al llarg dels anys: els flascons, les etiquetes i els embalatges.

El visitant pot experimentar a través dels sentits els continguts multimèdia del Museu i utilitzar les audioguies per recórrer els diferents àmbits en què s'estructura el fons del Museu: Estació olfactiva, Viatge a les aromes, La conquesta de la forma, El plaer del luxe, El gran aparador i Els perfums de la diversitat. Un sistema d'audioguies modern, exclusiu i altament tecnològic fa del Museu del Perfum una experiència única i amplia el ventall de possibilitats a l'abast dels visitants: tota la informació i les dades més importants, diferents opcions idiomàtiques, música, efectes sonors i altres activitats que ajuden a la comprensió dels continguts del Museu. Una autèntica visita guiada, individual i personalitzada, a través dels auriculars. Vinguí al Museu del Perfum. En gaudirà amb els cinc sentits.

Toutes les civilisations, sans exception, ont été conscientes de l'importance du parfum et du sens de l'odorat. Le Musée du Parfum Júlia offre une vision transversale de l'histoire du parfum, en le rattachant au contexte social et artistique de chaque période et en le reliant également aux compléments qui ont aidé à le définir au fil des années : les flacons, les étiquettes et les emballages.

Le visiteur peut expérimenter, à travers les sens, les contenus multimédias du Musée et utiliser les audioguides pour parcourir les différents domaines à partir desquels a été structuré le Musée : Station olfactive, Voyage aux arômes, La conquête de la forme, Le plaisir du luxe, La grande vitrine et Les parfums de la diversité.

Un système d'audioguides moderne, exclusif et hautement technologique, fait du Musée du Parfum une expérience unique et agrandit la gamme des possibilités à la disposition des visiteurs : renseignements et données les plus importants, différentes options au niveau des langues, effets sonores et autres activités qui aident à comprendre les contenus du Musée. Une authentique visite guidée, individuelle et personnalisée, à travers les écouteurs. Venez au Musée du Parfum. Vous en jouirez de tous vos sens.



Serveis i activitats:

Visites lliures amb audioguia /
Accés adaptat / Botiga.

Tarifes:

Normal: 5 E / Carnet jove: 2,50 E /
Reduïda: 3 E (grups superiors a 10
persones), 1,50 E (grups superiors a
10 persones amb carnet jove) / Gra-
tuïta per als menors de 12 anys i ma-
jors de 65 anys i per a les persones
amb targeta Júlia o el tiquet de com-
pra Júlia.

Horaris:

De dimarts a divendres de 10.00 a
13.00 i de 16.00 a 20.00 / Dissabtes
de 10.00 a 14.00 i de 15.30 a 20.00 /
Diumenges de 10.00 a 13.30 / Di-
lluns tancat / La durada de la visita és
d'1 hora.

El Museu roman tancat:

1 de gener / 14 de març /
8 de setembre / 25 de desembre.

**Av. Carlemany, 115,
1r pis del Centre Júlia
AD 700 Escaldes-Engordany
Tel. +(376) 801 926
museudelperfum@julia.ad
www.museudelperfum.net**

Services et activités :

Visites libres avec audioguides /
Accès adapté aux personnes
handicapées / Boutique.

Tarifs :

Normal : 5 € / Carnet jeune : 2,50 € /
Réduit : 3 € (groupes de plus de 10
personnes) / 1,50 € (groupes de plus
de 10 personnes avec carnet jeune) /
Gratuit pour les moins de 12 ans et
les personnes de plus de 65 ans et
pour les porteurs de la carte Júlia ou
du ticket d'achat Júlia.

Horaires :

de mardi à vendredi de 10h00 à
13h00 et de 16h00 à 20h00 / Samedi
de 10h00 à 14h00 et de 15h30 à
20h00 / Dimanches de 10h00 à
13h30 / Fermé le lundi / La durée de
la visite est d'1 heure.

Le musée est fermé :

le 1 janvier / le 14 mars /
le 8 septembre / le 25 décembre.

**Av. Carlemany, 11
1r étage du Centre Júlia
AD700 Escaldes-Engordany
Tel. : +(376) 801 926
museudelperfum@julia.ad
www.museudelperfum.net**



Serveis i activitats:

Visites lliures / Visites guiades /
Visites amb audioguies / Tallers esco-
lars / Activitats per infants / Exposi-
cions temporals / Peça del trimestre /
Accés adaptat / Botiga

Tarifes:

Entrada gratuïta

Servei audioguies 2 €

Horaris:

De dilluns a divendres de 9.30 a
13.30 i de 15.00 a 19.00 / Dissabtes
de 9.30 a 13.30. Dissabte tarda i diu-
menge tancat.

EI CAEE roman tancat:

1 i 6 de gener / 14 de març / Dijous
Sant a la tarda, Divendres Sant i Di-
lluns de Pasqua / 1 i 8 (Sant Miquel
d'Engolasters) de maig / Pentecosta /
25 i 26 de juliol (Festa Major) / 15 d'a-
gost / 8 de setembre / 1 de novem-
bre / 24 a la tarda, 25 i 26 de
desembre

Centre d'Art d'Escaldes-Engordany

Av. Carlemany, 30
AD700 Escaldes-Engordany
Tel.: +(376) 80 22 55
Fax: +(376) 89 08 86
centreart@e-e.ad

Services et activités:

Visites libres / Visites guidées /
Visites avec audio guides / Ateliers
scolaires / Activités pour enfants /
Expositions temporelles / Ouvre du
trimestre / Accès adapté / Boutique

Tarifs:

Gratuit

2 €avec audioguies

Horaires:

Du lundi au vendredi de 9.30 h à
13.30 h et de 15 h à 19 h / Samedi
de 9.30 h à 13.30 h. Samedi après-
midi et dimanche fermé.

Le CAEE sera fermé:

1 et 6 janvier / 14 mars / Jeudi Saint
à l'après-midi, Vendredi Saint et
Lundi de Pâque / 1 et 8 (Sant Miquel
d'Engolasters) de mai / Pentecôte /
25 et 26 de juillet (Festa Major) /
15 août / 8 septembre / 1 novembre /
24 après-midi, 25 et 26 décembre.

Centre d'Art d'Escaldes-Engordany

Av. Carlemany, 30
AD700 Escaldes-Engordany
Tel.: +(376) 80 22 55
Fax: +(376) 89 08 86
centreart@e-e.ad

CAEE

Centre d'art d'Escaldes-Engordany

CAEE

Centre d'art d'Escaldes-Engordany

El Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE) es troba en un edifici històric, aixecat pels monjos de Montserrat durant els anys 30 del segle XX i és un dels testimonis de l'anomenada arquitectura de granit.

Aquest edifici sempre ha estat molt present en la vida social de la parròquia d'Escaldes-Engordany, amb diverses funcions: escola, cinema i ara Centre d'art. Se'n destaquen tres espais, la sala Josep Viladomat, la sala d'exposicions i la sala d'exposicions de maquetes de l'art romànic.

Les escultures del artista català ocupen la primera planta del CAEE; entre els bronzes, els marbres i els guixos, trobem cossos femenins inspirats en el noucentisme, retrats de personatges il·lustres i esbossos d'escultures públiques actualment repartides per tot el món. La segona planta del CAEE acull una sala per organitzar exposicions temporals de diversos temes i formats. I per conèixer les particularitats de l'art romànic d'Andorra i els principals testimonis de l'arquitectura del país, la tercera planta del CAEE exposa un conjunt de reproduccions en format reduït. Hi trobareu reproduccions de la Casa de la Vall, seu del Consell general, Sant Miquel d'Engolasters o Casa d'Areny-Plandolit entre altres.

Le Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE) se trouve dans un bâtiment historique, construit par les moines de Montserrat pendant les années 30 du siècle XX et c'est un des témoins de la nommée Architecture de granite.

Ce bâtiment a toujours été très présent dans la vie sociale de la paroisse d'Escaldes-Engordany, avec diverses fonctions: école, cinéma et maintenant CAEE.

Les sculptures de l'artiste catalan Josep Viladomat occupent le premier étage du CAEE; entre les bronzes, les marbres et les plâtres, on trouve des corps féminins inspirées du Noucentisme, portraits de personnages illustres et des croquis de sculptures publiques actuellement distribuées dans le monde entier. Le deuxième étage du CAEE dispose d'une salle pour organiser des expositions temporelles de divers thèmes et formats. Pour connaître les particularités de l'art roman d'Andorre et les principaux témoignages de l'architecture du pays, le troisième étage du CAEE présente un ensemble de reproductions en petit format. On y trouve la Casa de la Vall, siège du parlement andorran, Sant Miquel d'Engolasters ou la Casa d'Areny-Plandolit entre autres.



Serveis i activitats:

Visita guiada / Visites per a escolars/de desembre a març:
"Vespres a pagès"

Tarifes:

Entrada general: 3 €/ Entrada reduïda (estudiants i visitants): 1,50€/ Passaport 3 museus: 6 € / Gratuït per a membres de l'ICOM i escoles nacionals

Horaris:

De setembre a juny: De dimarts a dissabte de 9.30 a 13.30 i de 15.00 a 18.30. (Visita cada mitja hora en punt, darrera visita 30 min. abans del tancament del museu). Diumenge i dilluns tancat juliol i agost: De dimarts a dissabte de 09.30 a 13.30 i de 15.30 a 19.30. (Visita cada mitja hora en punt, darrera visita 30 min. abans del tancament del museu). Diumenge de 10.00 a 14.00. (Visita cada mitja hora en punt, darrera visita 30 min. abans del tancament del museu).

C/dels cavallers, 2

Tel. + (376) 833 551

casacristo@encamp.ad

Més informació a:

<http://www.encamp.ad/metaspac/Cultura/Museus.html>

Services et activités:

Visite guidée / Visites pour écoles/de decembre a mars:
"Soirées à la paysanne"

Tarifs:

Entrée: 3€ Tarif réduit: 1'50€ (étudiants et visiteurs) / Passeport 3 musées: 6€ / Gratuit pour les membres de l'ICOM et les écoles nationales.

Horaires:

De septembre a juin:

Du mardi au samedi de 9:30h a 13:30h et de 15:00h a 18:30h (visites toutes les demi heures).

Lundi fermé. Dernières visites: 13:00h et 18:00h

Juillet et août:

Du mardi au samedi de 9:30h a 13:30h et de 15:30h a 19:30h.

Dernières visites: 13:00h et 19:00h

Dimanche de 10:00h a 14:00h

C/dels cavallers, 2 Casa Cristo

Tel. + (376) 833 551

casacristo@encamp.ad

Més informació a:

<http://www.encamp.ad/metaspac/Cultura/Museus.html>

Casa Cristo

Casa Cristo

La Casa Cristo, al carrer dels Cavallers d'Encamp, ofereix als visitants l'única possibilitat que tenen de reviuere els modes de vida d'una casa humil andorrana del segle XIX i la primera meitat del segle XX.

Tot el mobiliari de la casa ha arribat intacte fins avui. L'edifici –que és una casa de pisos estreta entre parets mitgeres– té tres plantes, plenes de petits detalls de la vida quotidiana: les eines, polides per l'ús, l'aigüera de llosa, el vestit de bateig centenari, el calaixet secret on la mestressa amagava un raconet de diners... No hi ha cap luxe, cap element superflu: tota una demostració de treball i austeritat.

La maison Cristo, dans la rue dels Cavallers d'Encamp, offre aux visiteurs l'unique possibilité de revivre les modes de vie d'une maison humble andorrane du XIXe siècle et de la première moitié du XXe siècle. Tout le mobilier de la maison est parvenu intact jusqu'à nous. Le bâtiment – maison à étage étroit entre murs mitoyens - est composé de trois étages, remplis de petits détails de la vie quotidienne: les outils, polis par l'usage, l'évier en pierre, la robe de baptême centenaire, le petit tiroir secret où la maîtresse de maison gardait jalousement de l'argent...Aucun luxe, aucun élément superflu: une belle démonstration de travail et d'austérité.



Museu de les Dues Rodes M2r

Musée des deux roues M2r

Equilibri, sang freda, dues rodes i l'olor penetrant i inconfusible de la benzina. Aquest còctel s'ha reproduït al llarg de la història des que el 1885 Gottlieb Daimler va construir la primera motocicleta de la història.

La seva evolució, marcada tant pels avenços tecnològics com per les tendències del disseny en cada moment, ha estat paral·lela als avatars de la humanitat i l'ha acompanyada en el treball, en l'oci, en l'esport, en la guerra i en la pau.

El Museu de les Dues Rodes de Canillo és el primer d'aquestes característiques a Andorra i pretén retre homenatge a aquest vehicle entranyable que mereix, sens dubte, un lloc a les pàgines de la història. L'espai allotja una col·lecció dinàmica que s'anirà renovant i que recull les màquines més singulars i representatives de tots els temps, des de principis del segle xx fins als nostres dies.

Equilibre, sang-froid, deux-roues, le tout accompagné de l'odeur pénétrante et caractéristique de l'essence. Ce cocktail s'est perpétué tout au long de l'histoire depuis que la première motocyclette fut fabriquée par Gottlieb Daimler en 1885.

Son évolution, marquée à tout instant par les progrès technologiques et les tendances de design, est étroitement liée



Visita lliure

Tarifes:

Preus Adults: 3 € / Infants fins a 12 anys: gratuït / Grups: consulteuhoraris:

Horaris:

De dimarts a dissabte de 15.00 a 19.00 i diumenge de 10.00 a 13.00.

Ctra. general de Canillo, s/n
(al costat de St. Joan de Caselles)
AD100 CANILLO
PRINCIPAT D'ANDORRA
Tel. +(376) 853 444
F (+376) 853 456
m2r@canillo.ad
www.m2r.ad



aux métamorphoses de l'humanité qu'elle a systématiquement accompagnée dans le travail, les loisirs, le sport., la guerre et la paix.

Le musée des deux-roues de Canillo est le premier du genre en Andorre. Il tient à rendre hommage à ce véhicule qui nous est cher et qui mérite, sans le moindre doute, une place dans les pages de l'histoire. L'espace d'exposition abrite une collection dynamique sans cesse renouvelée et présente les machines les plus remarquables et représentatives de tous les temps fabriquées depuis le début du xx^e siècle jusqu'à nos jours.



Visite libre

Tarifs:

adultes: 3 € / enfants jusqu'à 12 ans: gratuit/ Groupes: consultez.

Horaires:

De mardi au samedi, de 15.00 h à 19.00 h et Dimanche de 10.00 h à 13.00 h

Ctra. general de Canillo, s/n
(à coté de St. Joan de Caselles)
AD100 CANILLO
PRINCIPAT D'ANDORRA
T: (+376) 853 444
F (+376) 853 456
m2r@canillo.ad
www.m2r.ad



Govern d'Andorra
Entre tots fem un país millor

DL: AND. 440-2008

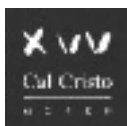
MUSEU DEL TABAC



ANTIGA FÀBRICA REIG
ANDORRA



MUSEU DEL PERFUM
Riu de Sant Julià de Lòria



Comú
d'Escaldes-Engordany

Patrimoni Cultural d'Andorra
Àrea de Museus i Monuments
Carretera de Bixessarri, s/n
Aixovall
AD600 Sant Julià de Lòria
Principat d'Andorra
Tel.: +(376) 844 141
Fax: +(376) 844 343

Entrada gratuïta al Museu Nacional de l'Automòbil, al Museu Casa d'Areny-Plandolit, al Museu Postal, al Museu Casa Rull i a la Farga Rossell per a tot el públic el primer diumenge de cada mes i per a tots els nacionals i residents al Principat d'Andorra tots els diumenges de l'any.

Els horaris d'estiu són susceptibles de ser ampliat durant els mesos de juliol i agost. Informi-se'n al mateix museu.

Més informació i activitats (tallers, concerts, exposicions temporals, etc.) a www.museus.ad

Patrimoni Cultural d'Andorra
Àrea de museus i monuments
Carretera de Bixessarri, s/n
Aixovall
AD600 Sant Julià de Lòria
Principat d'Andorra
Tel.: +(376) 844 141
Fax: +(376) 844 343

Entrée gratuite pour tous les publics au Musée National de l'Automobile, au Musée Maison d'Areny-Plandolit, au Musée Postal, au Musée Maison Rull et à la Forge Rossell le premier dimanche de chaque mois.

Entrée gratuite tous les dimanches de l'année pour tous les ressortissants andorrans et résidents en Principauté d'Andorre.

Les horaires d'été sont susceptibles d'être modifiés pendant les mois de juillet et août. Informez-vous dans le musée.

Pour de plus amples renseignements et activités (ateliers, concerts, expositions temporelles, etc.):
www.museus.ad